

- Ⓔ Manual de servicio y mantenimiento
Pistola de soldar
- Ⓕ Instruções de serviço
Pistola de soldar

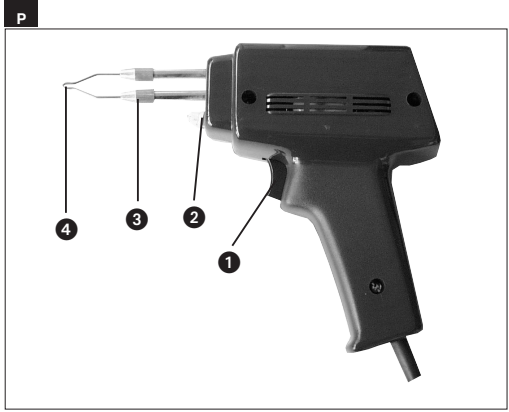
Einhell[®]
↔ **bavaria**

2



Art.-Nr.: 46.100.21 I.-Nr.: 01011

BLP 100



Descrição:

- 1 Interruptor para ligar/desligar
- 2 Iluminação dos pontos de soldadura
- 3 Porcas de capa para fixação do bico de soldar
- 4 Bico de soldar

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Atenção! Ao utilizar ferramentas eléctricas deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

- 1. Mantenha a área de trabalho arrumada.**
 - Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
- 2. Tenha em atenção as influências do meio circundante.**
 - Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Não use as ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use as ferramentas eléctricas na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
- 3. Proteja-se contra choques eléctricos**
 - Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiações, fogões, frigoríficos.
- 4. Mantenha as crianças afastadas!**
 - Não deixe outras pessoas tocar na ferramenta ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
- 5. Guarde as ferramentas de forma segura.**
 - As ferramentas que não estejam a ser utilizadas devem ser guardadas num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
- 6. Não sobrecarregue as ferramentas.**
 - As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.
- 7. Use a ferramenta correcta.**
 - Não use máquinas e ferramentas com potência insuficiente nem adaptadores para trabalhos exigentes. Não utilize a ferramenta eléctrica para fins ou trabalhos a que não se destina.
- 8. Use vestuário de trabalho adequado.**
 - Não use roupa larga ou jóias. Pode ser aparilhado por peças móveis. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderra pente. Se tiver cabelos compridos, apne-os com uma rede própria para esse efeito.
- 9. Use óculos de protecção**
 - Utilize uma máscara respiratória durante os trabalhos que produzam pó.
- 10. Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos.**
 - Não transporte a ferramenta pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo da acção do calor, do óleo e das arestas vivas.
- 11. Fixe a peça a trabalhar.**
 - Use dispositivos de fixação ou um torno para imobilizar a peça a trabalhar. Fica presa de uma forma mais segura do que com a sua mão e permite a operação da máquina com ambas as mãos.
- 12. Não tente alcançar pontos demasiado distantes para não se desequilibrar**
 - Evite posições impróprias. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- 13. Trate da conservação das ferramentas com cuidado.**
 - Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para assegurar um trabalho bom e seguro. Cumpra as normas de manutenção e as instruções relativas à substituição de ferramentas. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista qualificado. Verifique regularmente as extensões de cabos eléctricos e substitua as que estiverem danificadas. Mantenha os punhos secos e limpos de óleo e gordura.
- 14. Retire a ficha da corrente eléctrica**
 - Sempre que não utilizar o aparelho, antes de operações de manutenção e durante a mudança de ferramentas, como, por exemplo, no caso das lâminas de serra, das brocas, da cinta de lixa e das ferramentas da máquina de todo o tipo.
- 15. Não se esqueça de chaves de ferramenta encaixadas**
 - Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.
- 16. Evite arranques inadvertidos**
 - Não transporte ferramentas ligadas à rede com o dedo no interruptor. Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.
- 17. Extensões ao ar livre**
 - Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e

P

devidamente identificadas para o caso.

18. Esteja sempre atento.

– Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta se estiver desconcentrado.

19. Verifique se o aparelho está danificado.

– Antes de voltar a usar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças ligeiramente danificadas funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para assegurar as condições de funcionamento do aparelho. Os dispositivos de protecção e as peças danificadas devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que os manuais de instruções não mencionem nada em contrário. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica. Não use ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

20. Atenção!

– Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamento extra que sejam mencionados no manual de operação ou recomendados ou indicados pelo fabricante das ferramentas. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios, que não constem do manual de operação ou do catálogo, causam o perigo de ferimento.

21. As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas

– Esta ferramenta eléctrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis. As reparações devem apenas ser executadas por um electricista, caso contrário a entidade exploradora corre o risco de acidente.

23. Ruído

– O ruído desta ferramenta eléctrica é medida segundo a EN 50144-1. O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A).

Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica. Guarde as instruções de segurança num local seguro.

Material a fornecer

Pistola de soldar
2 bicos de soldar
1 bico de plástico
Arame de soldadura
Mala de plástico

Utilização

A pistola de soldar destina-se a trabalhos de soldadura simples, uniões eléctricas por soldadura, modelismo e pirogravura.

Instruções de segurança complementares

- Segure a pistola de soldar aquecida apenas pelo punho. Perigo de queimaduras!
- Coloque a pistola de soldar aquecida apenas em apoios incombustíveis e resistentes ao calor. Perigo de incêndio!
- A união rosçada do bico de soldar tem que estar bem segura. Verifique-a antes de iniciar o trabalho.
- Mantenha o cabo de rede sempre afastado do bico de soldar.
- Não cole o botão Ligar/Desligar da pistola de soldar.
- A peça a trabalhar deve estar suficientemente fixa devido às elevadas temperaturas de trabalho.
- O bico de soldar aquece durante a operação e, se for utilizado de forma inadequada, pode causar queimaduras superficiais e, na pior das hipóteses, queimadura graves e incêndios.
- Não mergulhe o bico de soldar em água, nem a coloque sob água a correr.
- Use óculos de protecção durante os trabalhos de soldadura, os salpicos de estanho e de fundente podem causar ferimentos nos olhos.
- Durante o aquecimento alguns fundentes libertam vapores desagradáveis. Mantenha o local de trabalho bem ventilado.

Instruções de operação

- No seguimento de uma fase de aquecimento de no máx. 12 segundos deve haver sempre uma pausa de desligamento mínima de 48 segundos, ou seja, só é permitido trabalhar com a pistola de soldar quando esta não está a ser aquecida.

P

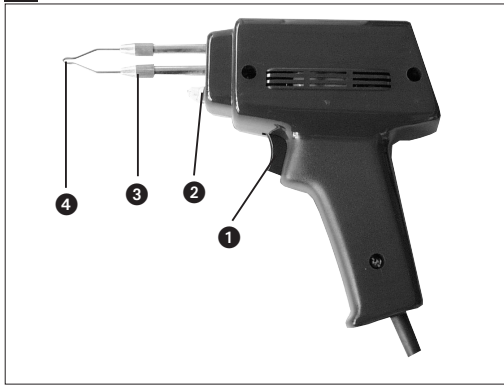
- Assegure-se de que as peças a soldar estão limpas. Limpe previamente as peças com palha de aço ou papel de lixa fino.
- Certifique-se de que o bico de soldar se encontra estanhado; se necessário, estanhe com o arame de soldadura fornecido junto. Nunca limpe o bico de soldar com uma lima.
- Limpe o bico de soldar com uma esponja de silicone e estanhe-o em seguida.
- Aqueça o ponto de soldadura e não a solda. Toque com o bico de soldar nas peças a soldar de forma a que ambas sejam aquecidas uniformemente. Aplique alguma solda de estanho no ponto de soldadura.
- Retire cuidadosa e rapidamente a pistola de soldar sem mover as peças a soldar.
- Não use demasiada solda. Use apenas a solda de estanho absolutamente necessária.
- Não aqueça demasiado os componentes eléctricos e electrónicos.
- Se pretender juntar fios por soldadura, estanhe previamente as extremidades. Retorça os fios, aqueça-os e acrescente alguma solda de estanho.
- Com o bico de plástico pode reparar os objectos de material termoplástico (brinquedos).
- O bico de soldar pode ser utilizado para a pirogravura em madeira ou couro.

Dados técnicos

Tensão de rede	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida	100 W
Tempo de aquecimento	12 segundos
Intervalo de comutação	48 segundos
Iluminação	0,25 A / 0,55 W
Isolamento duplo	<input type="checkbox"/>
Peso	0,625 kg

- A indicação „S3 1 min. 20%“ na placa de características significa que a pistola de soldar pode ser ligada durante 12 segundos e que em seguida tem de ser desligada durante 48 segundos, caso contrário, o bico de soldar aquece excessivamente e a pistola de soldar é danificada.

E



Descripción:

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Luz para puntos de soldadura
- 3 Tuerca de unión para la fijación de la cabeza de soldar
- 4 Punta de soldar

E

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente e incendio. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

1. **Mantenga ordenada su zona de trabajo**
 - El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
2. **Tenga en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja**
 - No exponga herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Protéjase contra descargas eléctricas**
 - Evite el contacto corporal con piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
4. **Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**
 - No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable, manténgalas alejadas de su zona de trabajo.
5. **Guarde la herramienta en un lugar seguro**
 - Guarde las piezas que no utilice en lugar cerrado y seco, fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue la herramienta**
 - Trabajaré de forma mejor y más segura si lo hace con la potencia indicada.
7. **Utilice la herramienta adecuada**
 - No utilice herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados. No use herramientas eléctricas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas.
8. **Póngase ropa de trabajo adecuada**
 - No lleve ropa holgada ni joyas mientras trabaje. Estas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta. Si trabaja al aire libre es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Póngase una redecilla para el pelo si tiene el pelo largo.
9. **Utilice gafas de protección**
 - Utilice una mascarilla si realiza trabajos en los que se produzca mucho polvo.
10. **No utilice el cable de forma inapropiada**
 - No sostenga la herramienta por el cable, y no lo utilice para tirar del enchufe. Protéjalo del calor, del aceite y de superficies cortantes.
11. **Asegure la pieza que desee trabajar**
 - Utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
12. **No extienda excesivamente su radio de acción**
 - Evite una posición corporal inadecuada. Adopte una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.
13. **Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.**
 - Conserve la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respete las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controle regularmente el enchufe y el cable, y haga que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controle las alargaderas regularmente y sustituya aquellas que estén dañadas. Mantenga las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
14. **Retire el enchufe de la toma de corriente**
 - Siempre que no utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras cambia piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas de sierra, taladros, cintas abrasivas y todo otro tipo de herramientas.
15. **No deje ninguna llave puesta**
 - Compruebe antes de conectar la máquina que ha quitado las llaves y las herramientas de ajuste de la misma.
16. **Evite una puesta en marcha de la máquina no intencionada**
 - No transporte ninguna herramienta dejando el dedo puesto en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar la máquina.
17. **Alargaderas en el exterior**
 - Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correctamente marcadas.

E**18. Esté constantemente atento**

– Observe atentamente su trabajo. Actúe de forma razonable. No utilice la herramienta cuando no esté concentrado.

19. Compruebe si el aparato ha sufrido daños

– Compruebe cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionan de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse de forma correcta para garantizar un funcionamiento óptimo. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilice herramientas en las que el interruptor no funciona.

20. ¡Atención!

– Utilice sólo los accesorios o piezas de recambio que figuren en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

21. Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado

– Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional. En caso contrario, el usuario podría sufrir accidentes.

23. Ruido

– El ruido producido por esta herramienta eléctrica se mide según la EN 50144-1. El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de insonorización para el operario. Guarde las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

Volumen de entrega

Pistola de soldar
2 puntas de soldar
1 punta para plástico
Alambre para soldar
Maletín de plástico

USO

La pistola de soldar debe emplearse para efectuar trabajos de soldadura sencillos, soldaduras eléctricas, para la fabricación de maquetas y el pirograbado.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Cuando la pistola se haya calentado, sosténgala sólo por el mango. ¡Peligro de sufrir quemaduras!
- Si desea depositar brevemente la pistola mientras la está utilizando, hágalo sólo sobre una base no combustible y resistente al calor. ¡Peligro de incendio!
- La atornilladura de la punta de soldar deben estar bien apretadas. Asegúrese de ello antes de comenzar con los trabajos.
- Mantenga el cable de red siempre de forma que no entre en contacto con la punta de soldar.
- No encaje de forma permanente el pulsador ON/OFF de la pistola.
- Debido a las altas temperaturas de servicio, la pieza debe sujetarse con firmeza.
- La pistola se calienta durante el servicio y, si se emplea de forma inadecuada, puede producir quemaduras, abrasiones y, en los peores casos, heridas graves e incendios.
- No introduzca la punta del aparato en agua ni la mantenga debajo de un chorro de agua.
- Póngase gafas de protección mientras esté soldando, ya que las salpicaduras de estaño y fundente pueden provocarle heridas en los ojos.
- Algunos fundentes producen vapores desagradables durante el calentamiento. Procure que la zona de trabajo esté bien ventilada.

Instrucciones de servicio

- Tras cada fase de calentamiento de máx. 12 segundos debe desconectarse la pistola durante mín. 48 segundos. Esto significa que la pistola sólo puede trabajar en régimen de servicio intermitente.

E

- Asegúrese de que las piezas a soldar estén limpias. Antes de empezar, limpie las piezas con virutas finas de acero o papel de lija fino.
- Asegúrese de que la punta de soldar esté estañada, de ser necesario usar el alambre de soldar adjunto para estañarla. No limpie nunca la punta con una lima.
- Limpie la punta de soldar en una esponja de silicona y estañela posteriormente.
- Caliente el punto de soldadura y no el material de soldadura. Toque las piezas a soldar con la punta de modo que ambas partes se calienten de forma uniforme. Ponga algo de estaño para soldar sobre el punto de soldadura.
- Retire la pistola rápidamente y con cuidado sin mover las piezas a soldar.
- No emplee un exceso de material a la hora de soldar. Emplee sólo el estaño que sea necesario.
- Las piezas eléctricas y electrónicas no deben calentarse demasiado.
- Si desea soldar alambres, será preciso que estañe antes los extremos. Cállelos alambres, calientelos y añada algo de estaño para soldar.
- La punta de plástico le permite reparar objetos de termoplástico (juguetes).
- La punta de soldar normal puede emplearse para el pirograbado en madera y cuero.

Características técnicas

Tensión de red:	230 V - 50 Hz.
Potencia absorbida	100 W
Tiempo de calentamiento	12 segundos
Pausa de desconexión	48 segundos
Luz	0,25 A / 0,55 W
A prueba de sacudidas eléctricas	<input type="checkbox"/>
Peso	0,625 kg.

- La indicación „S3 1 min. 20%“ en la placa de identificación significa que la pistola puede estar conectada durante 12 segundos, pero debe desconectarse seguidamente durante 48 segundos, ya que la pistola podría sobrecalentarse y sufrir daños.

- Ⓓ EG Konformitätserklärung
- Ⓔ EC Declaration of Conformity
- Ⓕ Déclaration de Conformité CE
- Ⓝ EC Conformiteitsverklaring
- Ⓔ Declaration CE de Conformidad
- Ⓕ Declaração de conformidade CE
- Ⓕ EC Konformitetsförklaring
- Ⓕ EC Yhtenmukaisuusilmoitus
- Ⓔ EC Konformitetserklæring
- Ⓕ EC Завяяление о конформности
- Ⓕ Dichiarazione di conformità CE
- Ⓕ Declarație de conformitate CE
- Ⓕ AT Uygunluk Deklarasyonu



- Ⓔ EC Δήλωση περί της οητοποίησης
- Ⓔ Dichiarazione di conformità CE
- Ⓕ EC Overensstemmelseerklæring
- Ⓕ EU prohlášení o konformitě
- Ⓕ EU Konformitetserklæring
- Ⓕ EU Izjava o skladnosti
- Ⓕ Oświadczczenie o zgodności z normami
- Ⓕ Europejskiej Wspólnoty
- Ⓕ Vyhlášení EU o konformitě



BLP 100

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondergetekende verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produktén överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
 Undertecknede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subscrisorul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
 Imzajavay kirj: firma adina irajitay ajajide anlay yajnetmelikere ve normlaya uygun olujayunu beyan eder.
 Ev onduyiti tih etajisay dylayev o uyoteyrajayevos tih ojuyavayis ayu prajayotay ayos ayos, okajayayos kuyonoyajayos kay ay okajayayos prajayotay.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Nize podpisany jménem firmy prohláshuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavaj v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Nize podpisany oświadczaj w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujuci zjavajzse prehláshuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WA} dB(A); L _{WA} dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 6035-1; EN 60335-2-45

Landau/Isar, den 13.01.2003

Bredt
 Brunhözl
 Leiter Produkt-Management

Pisum
 Pisum
 Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4610020-33-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzbedarf wenden Sie sich bitte an:

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta
















Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um periodo de 2 anos.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguadem-se alteraçoes técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τροποποιεί αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technika változások jogát fenntartva
Tehnikne spremembe pridržane.
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervá dreptul la modificări tehnice.
Teknik deňgişiklikler olabılır

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-